

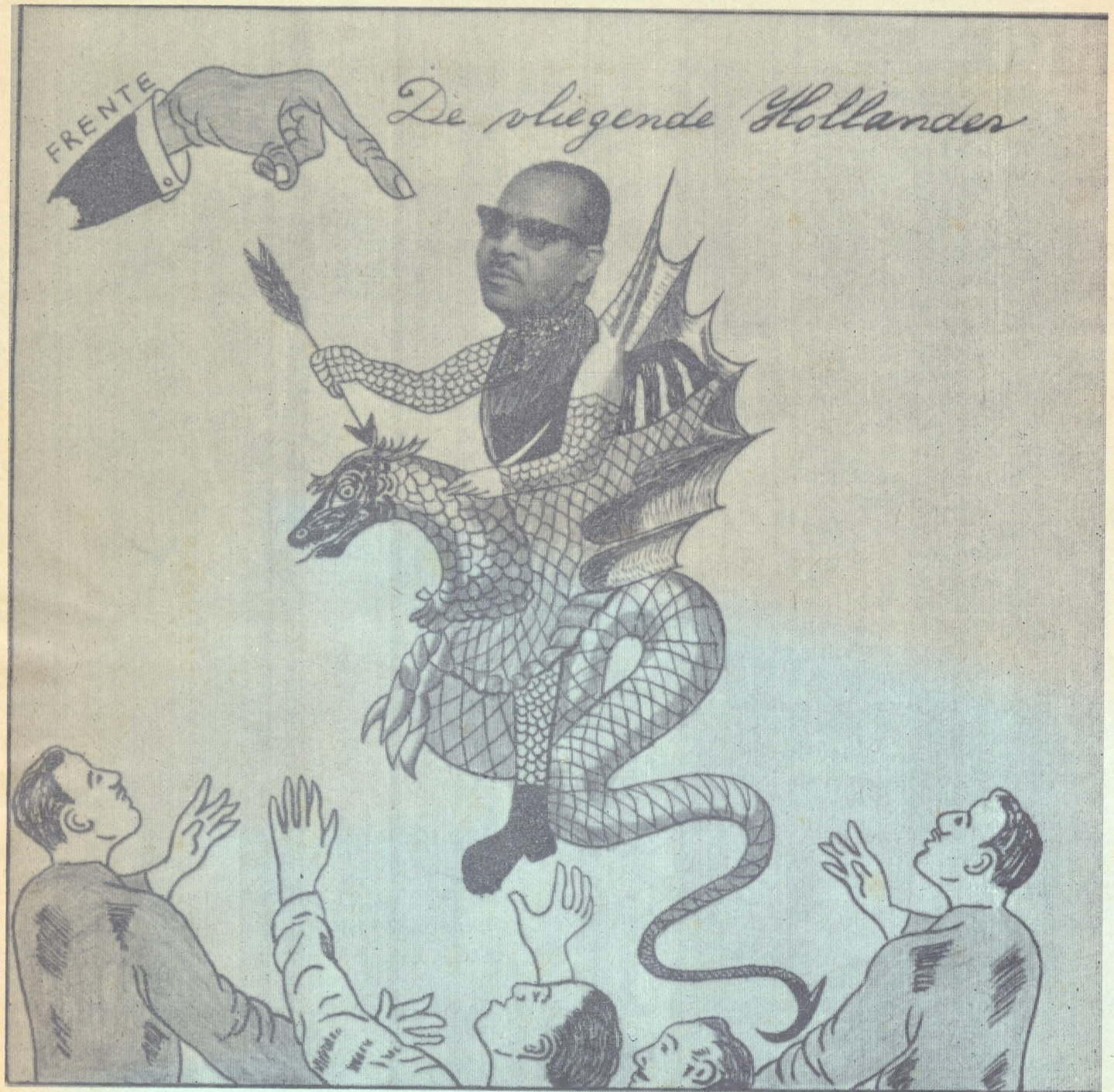
CHUCHUBI

SEMANARIO

Diasabra, September 5, 1970

5000 - INDEPENDIENTE - 5000

50ct.



*Mi ta bolbe Aruba ariba mi DRACULA
pa tuma mando - forma Cabinet Nacional
y dirigi como Lider Supremo Campanja pa Eilandsraad!*

SEMANARIO
- INDEPENDIENTE -
Esun mas lesa na Aruba.

Obtenible na :

ORANJESTAD serca

MAI STORE
Van Dorp
Wariruri
Ruiz Store
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet's Soda Fountain
Hong Kong Grocery
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
La Esperanza Supermarket
Uchee's Place
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Arco Iris
La Popular
Ling & Sons Supermarket No. 2
Sun Kong Supermarket

SAN NICOLAAS na :

Refresqueria Central Madeirense
La Esperanza Discount House
Chiquito Grocery
Chung Brothers Grocery
Za's Shop & Trading
Aruba Rum Shop
Ling & Sons Super Market
Lourdes Grocery
Refresqueria Benfica
Union Store
Nicolaas Store
Chung King Grocery
Sonny Place
Hotel "Las Delicias"

SAVANETA na :

Baby Grocery

Refresqueria Del Mar
Edwin's Drive-In

KAS DI PALOMA

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI na :

La Mano de Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIKITO na :

La Esperanza Supermarket

Pos Chiquito Rum Shop

Baby Bakery

SANTA CRUZ na :

C.C. Wever - Sta. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes - Sta. Cruz 350 A.
Aruba Store

Central Rum Shop
Macuarima Store
Coba Lodo Rum Shop

CAS ARIBA na :

Tienda Cas Ariba 22

CALABAS na :

Calabas Grocery

PARADERA na :

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT na :

Watapana Store
Baby Store

TANKI LEENDERT na :

Tienda Geerman
Tanki Leendert Grocery

NOORD na :

Palm Beach Store
Tienda Norteño

Les a y abona

"CHUCHUBI"

E semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA

Mira kende ta papia di kiko

Sr. Redactor, por favor un espacio chikito pa lo siguiente. E ridicules di mas grandi cu Pueblo por a lesa den un diario, ta e remetido skirbi pa Jacobo Erasmus den La Prensa fecha 31 di agosto 1970. Diferente persona na Paradera a trece e corant pa mi y a comenta cu nan a hari nan barika yen ora cu nan a lesa e estupideznan di Coco.

Aparte cu Coco ta skirbi mentira, nan por a lora abao di hari ora cu nan a lesa con COCO ta papia di ETIKA DI PRENSA den su remetido skirbi den LA PRENSA.

Hamas nan por a kere cu Coco por tabata tin e pudor y e corahe ey di skirbi semehante mentira y estupidez asina, ora cu e ta yama Chuchubi pa un corant sin etika di periodismo. Awor si ta bon. Mira kende ta papia di Etika di Prensa... anto den LA PRENSA!

Si Coco su coco ta fresco ainda, anto e por a lesa apenas algun dia promer con den e propio La Prensa, nan ta nenga di publica un remetido di e suscrito. Esaki meramente pa cobardia y e miedo cu nan tin pa Pueblo haya sabi e VERDAD. Esey no solamente ta un muestra di debilidad, pero tambe cobardia y un alto grado di sinvergüenceria. Na Spanjo nan tin un proverbio ta bisa:

"QUIEN A HIERRO MATA
O HIERE, A HIERRO

MUERE."

Si Coco ta meen e remetido di dje, cual el a laga un otro persona firma bao di influencia, anto mi por bisa Coco, cu SI ta verdad cu mi a lesa e remetido di Coco y cu e contesta a sali tambe pa Coco sabi di unda e bien-to ta supla. Pues e redaccion a duna e oportunidad ey, pa motibo cu Coco mes tabata demasiado cobarde pa pone su number ey bao y cu e redaccion sabi cu loke Coco a insinua riba mi tabata nada mas cu intriganan di Coco, meskos cu loke Coco a hasi algun siman pasa tokante yudanza di Parochieraad di Paradera na hendenan di e mesun Pueblo ey.

Ademas, Coco bien sabi cu e propio La Prensa a laga Coco lesa e remetido di Parochieraad di Paradera, promer, pa asina Coco por salba su pellejo dje accion baho y

mentiroso cu el a comete cu hendenan di e Pueblo di Paradera.

Pa prueba loke mi ta skirbi aki riba, mi kier bisa lo siguiente:

Cu tur loke Coco a skirbi ta un mentira cuadrá, pasobra na fin di anja 1967 apenas e suscrito a cuminsa traha na e Departamento di Informacion.

HOLMO HENRIQUEZ

Piedra Plat 41-A

FOR SALE
TA BENDE
CHEVROLET
MALIBU 1964
den bon condicion
PRIJS: Fls. 2600,—
Pa mas informacion
TEL. 3041

LA BONANZA

WILHELMINASTRAAT 58 — Oranjestad
TEL. 3684

ofrece :

- VESTIDOS para 'teeners' y damas —
- INTERIORES de alta calidad —
- DISCOS y CINTAS —
- SONY — PHILIPS —
- NATIONAL y TOCADISCOS
- 'Tapes' (para carros etc. etc. etc.)
- APARATOS ELECTRONICOS



SU CASA DE CONFIANZA Y BUEN SERVICIO.

Su visita (sin compromiso alguno) será altamente apreciado. — HASTA MUY PRONTO!

Na nos amigo Coco Erasmus

Don Coco Erasmus, mehor conoci como e homber cu ta bula semper cu lo tin cambio, a ataca Chuchubi y bai mas aleuw ataca, senjor Schouten.

Nos kier haci e contesta-cion masha corto, pasobra henter e pueblo di Aruba co-noce "COCO" y tambe Schou-ten, total What the Hell.

Nos kier aclara algun pun-tos den e atake si, pa mus-tra con bobo Coco ta, pasobra e ta conoci pa esey sigur, y esaki no ta mentira y conoci tambe pa semper kier ta na banda di partida cu ta man-da, pa por scapa su ignoran-cia.

Ban duna e hechonan:

1. Nos redaccion a ricibi un remetido cu no tabata di Holmo Henriquez manera "COCO" tabata pretende cu e remetido tabata, cual reme-tido ainda nos tin den nos po-der. E remetido tabata firma dignamente y ora "COCO" kier a contesta e remetido den CHUCHUBI y nos a lesa e remetido nos a bisa COCO, lo ta HOLMO a SCIRBI E REMETIDO y si bo kier pa ataca Holmo, esei no ta fair, pasobra Holmo no a scirbi e remetido.

COCO a insisti cu tabata Holmo y tabata kier pa nos

publica e remetido.

ETICA DI JOURNALIS-MO ta permiti tur UITGE-VER di jama esun cu ta wor-de ataca, largele lesa e reme-tido y pone su contestacion abau.

Nos a jama Holmo y ora Holmo a lesa e remetido di COCO el a bisa cu e no por contesta pasobra COCO taba-ta atakele inocente y e no ta-bata contesta un cos cu e sa NO TABATA di dje, aunke nos a largele mira tur articu-los.

Ora Holmo no kier a con-testa, UN COS CU NOS RE-DACCION TABATA SA, cu

BRANDY VILBERT importa directamente di FRANCIA, famoso pa su calidad puro y sabroso, ta continua cu su enorme campaña cambiando botternan bashi di **BRANDY VILBERT** pa e mes un botternan yen di e Famosisimo **BRANDY VILBERT**:

E cambiamento ta asina:

10 botter bashie di BRANDY VILBERT	12/1 pa un di 12/1
10 " " di " "	24/2 pa un di 24/2
10 " " di " "	48/4 pa un di 48/4

Cambia e botternan bashie na e lugarnan aki bao menciona:

MAI STORE — ORANJESTAD
CHOY MOY — SAN NICOLAAS
FONTAIN RUM SHOP — SAN NICOLAAS.
MING HOP RUM SHOP — SAN NICOLAAS
E. F. DEBROT INC. — ORANJESTAD.

BRANDY VILBERT excelente pa su aroma, destila di puro druif selectá y envejeci den barrinan di roble importa directamente di FRANCIA pa su consumi-dornan na Aruba.

Obtenible na tur **SUPERMERCADOS, RUM SHOPS, RESTAURANTS.**

Unico Distribuidor:

E. F. DEBROT INC.

COLOMBUSSTRAAT 4 — ORANJESTAD

EXIGI BRANDY VILBERT UN LEGITIMO PRODUCTO
FRANCES DI PRIMERA CALIDAD



tabata un mentira y un atake contra un persona cu no tabata tin nada di haci cu e remetido: "Nos a ninga di publica e remetido cu tabata contra verdad y duna Coco su mentira beck."

Esaki ta locual a sosode y lo sosode semper na nos redaccion, "SI UN PERSONA LESA UN REMETIDO DEN NOS COURANT, nos sa ta kende ta scirbiele y firmele y un persona kier tuma e sapatu pe y kier ataca un persona inocente: "NOS LO BI-SELE CU E TA ATAKA ESUN ROBES, y si toch e kier ponele, e mester firma e articulo cu su number, locual nos a exige di COCO, y nos lo jama e persona inocente, largele lesa e articulo, y si e NO KIER CONTESTA pasobra E NO A SCIRBI E ARTICULO, nos no ta permiti ningun hende ABUSA DI UNO CU NO KIER CONTESTA, pasobra e no tabata tin nada di haci cu e articulo cu a worde publica!"

Esaki ta e splicacion ariba e bobodez di COCO.

Tambe nos kier bisa: "NOS NO TA BAI GASTA MUCHO PALABRAS ni letras ariba Coco Erasmus, pasobra awor cu el a caba di bolter bai beck na P.P.A. (PPA no a publica cu nan a perdonele y acceptele beck ainda) keriendo cu PPA den gobierno lo protehele, e senyor COCO aki KIER PA ATAKELE Y PA E BINI DEN CLARIDAD, pero nos sigur no ta bai sa-kele for di den obscuridad, caminda e ta pertenece cu su boberia, scirbiendo tocante ETICA DI PRENSA, algu cu e no sa ni kiko esaki ta, le-sando su articulo.

Chuchubi

Redactor y Uitgever: G.J. SCHOUTEN

Bachstraat No. 2

Kruisweg No. 15

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO

R. B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

COCO? Trata na salba bo pejego tranquilo, "Chuchubi ta di pueblo, pueblo conoce ya pa 20 anjas, y no ta Coco por avisa contra Chuchubi, pasobra tiempo Coco tabata P.P.A. a trata di caba cu Chuchubi. Tiempo el a bira A.V.P., e tabata gaba Chuchubi y awor e ta critica

atrobe. Un cos nos ta bisa bo: "CHUCHUBI TA DI — A.V.P. — PPA — UNA, — PIA y PRO y henter pueblo di Aruba.

Foei Coco, bo no tabata sa mehor. GLORIA NOBLE PATRIA, Nos a sera discusion cu e BULADOR aki!

Bon dia Senyor Redactor,
Permiti mi un espacio den bo semanario Chuchubi, pa mi por a dedica un di mi cuarenta poesianan, si ta posibel.

DESPUES DI MI MORTO

Majan despues di mi morto
Conta e palonan cuanto mi a stima 'bo.
Conta e bientu cu ta drumi den su blachinan
Conta e paraman, nan lo no comprende bo.
Pero nan lo a mira
Conta e santo blanco di lamar.
Cu tabata testigo.
Conta luna y streanan cuanto mi a stima bo.
Conta e flornan cu algun dia tambe lo bai.
Conta nos yiu cu ta mucho chikito, pa e comprende

Pero no conta ningun hende
Pasobra nan lo no kere bo
Y manera mi a kere bo "LUBIDA"
Asina nan lo no kere bo, ni stima bo nunca mas.

GLORIA CROES
Parkietenbos No. 17
Aruba, N.A.

Masha Danki di antemano

Nos lectornan ta scirbi

Por presta, pero corda bon cu no ta di bo e ta

Fuera responsabilidad
di Redaccion

Sr. Redactor di Chuchubi, permiti mi un espacio den e Chuchubi tan lesa y naturalmente bon mes, y tur hende ta lesé cu smaak, y keda smaak boca pa mas.

Danki di antemano.

Awendia tin hopi mucha homber y mucha muher jong ta casa cu otro, tin vez bo ta tende y weita cu homber ta mas jong cu e muher, y tin vez muher ta mas jong cu e homber. Pero den varios di nan, den nan matrimonio ta bai malu, door cu e parehanan ey mester por ta stima otro, pero ta bin un otro muher of homber ta quita e homber of e muher for di e matrimonio. PAKIKO?

Tin varios di nan ta sconde te hasta nan renchi di matrimonio. PAKIKO?

E parehanan ey no a hura dilanti cara di Dios cu nan lo stima otro te na morto?

Mi ta bolbe bisa si un homber cu ta casa, y e topa cu un otro muher cu ta busca moda pa kibra nan biba, anto pakiko e homber no ta bisa e dama cu podiser kier hanja un krenchi cos, pakiko el no ta bisé cu e ta casa cu e por presté, pero cu e no por keda cuné? Pasobra ya su donjo ta na cas, su senjora.

Tin varios senjoritanan cu ta danja hombernan cu ta casa nan cabez, damanan,

check bon promer bosonan core duna, unda cu bosonan no ta saca nunca nada for di homber casa, pasobra ya nan tin nan esposa, y quizas cu jioe pa cria.

No ta pasobra un dama, asina a topa cu un tipo a la Don Juan, ta corre duné, no, busca, informa bon promer kende e ta, soltero of casa, promer bo hisa benta p'é, tuma bai come, esaki no ta cos cu ta papia den láira, no, ta cos cu ta pasando continuamente.

Y tambe tin esaki, comprende bon, un homber ora e ta casa, su senjora mester duné na tur manera duné si ta posible tur ora, traha e saus cu bon smaak, ya e esposo tambe lo gusté y bisa, "Ay, e saus aki si ta dushi" majan bo ta traha un otro calidad, asina ta surtié anto, y e esposo no ta bai nunca serca un otro, y tambe tin es-

aki, varios esposa cu tin hopi jioe y si e esposo no ta duné tur ora manera e kier of e esposo no tin tempo p'e, henter ora traha, bai pisca na laman, wel e senjora cu ta desea un pida pudding na smaak, y el no por hajé, ta busca un otro, cu si ta duné, pero abo esposo, duné tambe loke e kier, anto e no ta bai haci su venta na mercado, cu otro homber, tin bez te hasta nan ta lubida cu ta cu homber casa, te cu tin nieto caba, mi ta bolbe bisa, un homber casa pa su senjora.

Si e kier pisca un bon pargo, pisque, pero no pisqué pa tur hende hanja sabi, y keda pisca ketoe bai, no, y tambe un dama mester gusta un soltero, no un homber casa cu ta play Don Juan, y cu tin su responsabilidad.

E senjora casa, anto su homber bai largé sin motibo, kende ta sigi muha e hoffi di e senjora?? Si bin un otro, abo esposo sigur lo scop'é.

Sea homber of muher casa, por presta, pero no keda cuné no ta di bo e ta, corda cu e tin su donjo, y e ta un fruta cu bo por bin di venená, y e despues di 9 luna, quizas e veneno lo sali, pesey no come fruta promer cu saminé bon.

**UN SENJORA SIN
ESPOSO.**

Pimples Go Cause Killed in 3 Days

The very first application of Nixoderm begins to clear away pimples like magic. Use Nixoderm tonight and you will soon see your skin becoming soft, smooth and clear. Nixoderm is a new discovery that kills germs and parasites on the skin that cause Pimples, Bolls, Red Blotches, Eczema, Ringworm, and Eruptions. You can't get rid of your skin troubles until you remove the germs that hide in the tiny pores of your skin. So get Nixoderm from your chemist today under the positive guarantee that Nixoderm will banish pimples and clear your skin soft and smooth or

Nixoderm
For Skin Troubles

money
back on
return or
empt

At home on the roads of the world

Are there four of you? And you like travelling in comfort? And you like driving to be fun, too? Try the Fiat 850 that everyone's talking about.

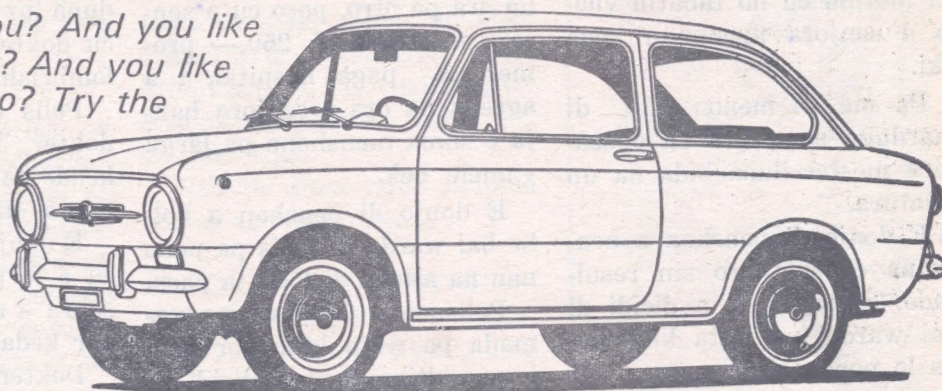
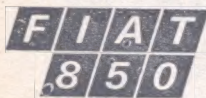
843 cc.

34 b.h.p. (DIN)

about 125 k.p.h.

(about 78 m.p.h.)

independent suspension all round. Seating for 5



VIANA AUTO SUPPLY CO., INC.

SAN NICOLAS — Phones 5120, 5121

NATIONAL MOTOR CO., INC.

ORANJESTAD. — Phones 1505, 3027

Gobierno mester juda nos muchanan pa nan no bira delincuentes

Senjor Redactor,

Permiti mi un espacio pa mi por a dirigi un dos palabra na pueblo Arubiano.

Mi a tende for di un radio emisora lokal cu na Hulanda pa es periodo (aki) di 5 anja nan aki nan tin mester di masha hopi trahador di afor como un industrie y companianan ta bira dia pa dia mas, i nan mester di mas trahador, i loke mi a goza ta cu Hulandesnan ta prefera trahador Antilliano promer cu trahador nan Europeo, pasobra Antilliano ta papia e mesun idioma cu nan i ta di e mesun

nacionalidad i por compara otro como ruman.

Awor loke mi ta pensa i kier larga pueblo sa ta cu awor ta e chens pa gobierno juda pueblo den es desempleo aki cu ta reina na Aruba. Gobierno por haci contacto cu Companianan Hulanandes i zorg pa nos muchanan cu ta sin trabao i cu no ta bai school mas, cu ta camna riba caja pornada henter dia molestia hende grandi i rista cos di malo pa haci, juda nan pa asina nan no mester keda pornada mas i pa asina nan tambe por tin un futuro i libra nos di e desempleo aki na Aruba.

Asina nos sa cu Gobierno a juda nos muchanan cu ta pornada i despues di tempo nan bolbe bek cu un ofishi cu nan a traha i sinja pé, nan por bin traha den cualkier compania cu bin establece aki na Aruba i asina nos por libra nos muchanan di bira dilencuente si nan sigi asina sin trabao.

Mi ta spera cu Gobierno lo juda nos muchanan pa bienestar di nos muchanan i di nos comunidad. Masha danki pa e espacio concebi.

Senjor A.B.

HUMANIDAD

CURACAO. — A pasa un caso stranjo na un di e penshonnan na Otrabanda.

Donjo di e penshon a hanjele cu un senjora cu a pasa Corsow di transito, pero cu pa motibu cu no tabatin vuelo e senjora mester a keda aki.

Pa mas o menos 3.30 di marduga a resulta cu e senjora mester duna bida na un criatura.

E donjo di penshon a acudi na consul pero sin resultado, e ora ey el a dicidi di bai warda, pa weta kiko polis lo por hasi.

Polis a jama e dokter cu ta na warda "Dr. C.J.A. RATULANGIE", kende a cumin-

sa na puntra cu si e senjora tin placa pa paga. Polis a contesta cu nan no sa.

Enfin e dokter a bini penshon, tira un bista riba e senjora i bisa, cu e por duna luz un ora pa otro, pero cu e senjora mester di f. 250,— promer pa paga hospital, i a agrega pa ora e senjora hanja e suma menshona pa larga yamele bek.

E donjo di penshon a bolbe bai warda di polis pa pone nan na altura di loke ta pasa.

Polisnan a hasi varios yamada pa weta kiko por hasi i por ultimo nan a dicidi di yama e hefe di Imigrashon, Sr. G.F. CHRISTIAAN.

Esaki a duna e solushon

cu ta: Pone e muher dilanti di porta di hospital i bai largele.

Pero net na e momentu ey telefon a yama na warda pa bisa cu ya caba e senjora a duna luz na penshon mes, pero cu dokter mester bin corta e lombrishi.

Polis a bolbe yama e bon dokter, kende a puntra ta kende ta para responsabel pé hanja su placa.

E donjo di e penshon a bisa cu e lo para responsabel, pasobra e mama i e criatura no por keda asina.

Dokter a bini cobra su placa i corta lombrishi.

Ai, Ai ta con ta asina?

ATE.

La Esperanza Supermarket

E centro di economia popular, cu su prijsnan semper barata a juda mantene costo di bida na Aruba abao. Come bon, come calidad y keda bo tambe un cliente feliz y satisfecho di La Esperanza, e Supermarketsnan mas grandi aki na Aruba.

**SI NO TABATA PA LA ESPERANZA
PRIJSNAN DI COMESTIBLES NUNCA
LO A BAHÁ NA ARUBA**

No kier a scucha voz di Chuchubi, ata consecuencias

Na Aruba tin algun politicos bieuw ainda cu conoce Aruba y e pueblo di Aruba y cu ta na altura di e politiek local di Netamente Arubiano, pero ta netamente Interes PERSONAL!

Nos redaccion a avisa e partidanan di Combinacion, cu tabata forma gobierno cu pa mantene e gobierno debil cu tabata tin forma ariba un majoria di un solo persona mester tabata tin un bestuur di pueblo masha fuerte y un lider fuerte.

Nos a predica e asunto aki casi tres anjas, pero no kier a tende of scucha e consejo di e pajarito cu ta trece bon y mala noticias.

Ata awor ta bini un cambio grandi den nos politica Arubiano, PASOBRA TA BAI PONE UN BESTUURSCOLLEGE NOBO, NETAMENTE ARUBIANO y kende por kiek?

E cambio ta bini di e manera aki, pasobra e grupo es- tranheros manera ta jama nan, NO A TENE REUNION Y LARGA NAN VOZ RESONA AINDA, pasobra nos a tende cu P.P.A. ta e partida di tur agrupaciones y no por bini cu e noncencia di un Bestuurscollege netamente Arubiano, pasobra kende ta kere cu por tuma haci macacu.

BO TA CU NOS of bo no ta pasobra e grupo di Non Arubanos den P.P.A. ta forma

e majoria y no e grupo Arubiano cu kier tuma tur puestos.

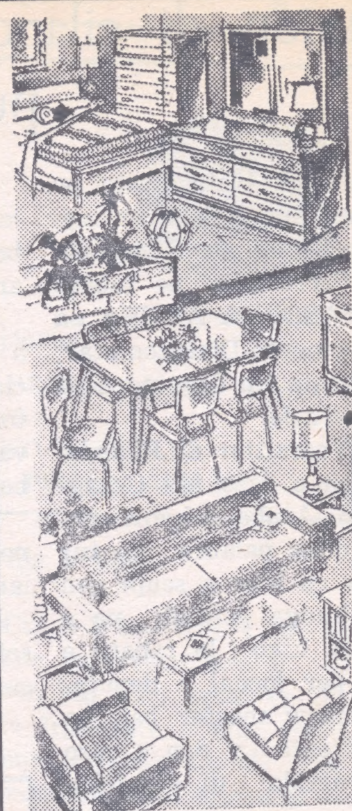
Awor nos redaccion ta suplica pa tene calma un ratu PASOBRA ARUBA TIN MESTER DI UN GOBIERNO pasobra manera ta awor cos no por sigi.

Nos ta duna nos opinion con e asunto lo bai.

SI FORMA UN BESTUURSCOLLEGE NOBO SIN U.N.A. y A.V.P. anto lo bini tambe un Cabinet Nacional, pasobra e miembronan di Staten di Aruba di AVP — PRO lo uni y for di nan lo sali un ministro cu lo dreña Cabinet Nacional.

Esaki lo no haci ningun cambio den e combinacion di un gobierno nobo SIN AVP — UNA. No por a jega na un reconciliacion: PASOBRA DE KORT A SCIRBI cu ta ARENDS ta kibra U.N.A. — wel Arends no a kibra nada — ta interes di Aruba ta na peligro y mester salbele.

No kier a scucha voz di Chuchubi, awor lo mester paga consecuenecianan.



Muebla
henter bo cas cu
MUEBLES FUERTE
sin competencia den
calidad di
TEXAS
Furniture Store
Emmastraat - Tel. 1982

ATENCION - ATENCION

OFERTA ESPECIAL DI PLASTIC PA
FURA AUTO Y MUEBLES.

60 Diferente color. — Prijs Sumamente Barata

Nos a caba di ricibi tambe un lote grandi di e conocido verf marca "ADELPHI" den tur color.

J.E.P CABENDA

TELEFOON 1539 — ORANJESTAD

Reunion di eilandsraad ariba un nivel di hanchi punda del pasado

Tabata un bista tristo pa mira den Eilandsraad un mesa grandi caminda Gezaghebber y Secretaris so tabata sinta, PASOBRA ARUBA na cierto momento Diarazon atardi no tabata tin deputados pa por gobernele.

Senjor Voorzitter di Eilandsraad, den e caso aki Gezaghebber di Aruba, a habri reunion y duna palabra na tur oradores cu kier a scupi nan gaal y hunga politiek pa e pueblo sa kiko lo tabata e motibu por locual e deputadonan bieuw mester bai, pa frescu dreña y den e caso aki e partida di oposicion P.P.A.

Cu esaki un pronosticacion di P.P.A. cu e gobierno aki lo no duna te fin di e 4 añas a keda establecido y Netamente Arubianos a caba cu Netamente Arubianos, dunando Curacao e claridad cu nos aki na Aruba no ta politiek-rijp ainda OF mucho politiek rijp PERSONAL.

Tabata verdad un drama cu tabata tuma lugar den eilandsraad y Gezaghebber a larga tur hende basha nan corazon.

Ora e parti di politiek a caba a jega e momento grandi tan esperado di nombra-mentu di deputados nobo y a keda elegido:

VIRGILIO KOCK — ODU-
LIO ARENDS — HOSE FI-
GAROA — MAX CROËS (e
unico bieuw).

E senjoresnan tabata hu-
ramentá e mesun atardi y asi-
na por cuminsa traha.

A nombra 4 deputados por lo pronto y despues lo nombra un otro pa trece e forza ariba 5 deputados.

Despues di e reunion nos a tende cu Dr. Dennert a declara cu e lo retira completo for di politiek y bai cu un vacante largu (el a caba di bolbe di vacante).

Cu su vacature un Arubiano lo tuma su lugar den Eilandsraad.

Nos ta duda cu e motivo di sali for di den politiek ta vacante y masha trabau. Nos

ta kere cu por tin un desapuntacion cu no a nombra un candidato como deputado.

Sea como sea Dr. Dennert ta un gran persona y tiempo e tabata den politiek el a hunga e wega te na su fin y si e kier AWOR E POR DREÑA SERVICIO DI GOBIERNO ATROBE y den puesto haltu, after all e partijgenoten tin un deber grandi cuné, "E A SACRIFICA SU PENSIOEN y hopi milles pa luna door di sali for di den Dienst promer cu haci locual

Antilliaanse Handel Mij. N.V.

PA

CALIDAD

MANERA

Cement: VENCEMOS

Verf: SHERWIN - WILLIAMS

Asbestos: ETERNIT

Sanitario: VENCERAMICA

PA MIHO CALIDAD

PA MIHO SERVICIO

PA MAS ECONOMIA

SEMPER ACUDI NA

Antilliaanse Handel Mij. N.V.

Den su edifi lo nobo na

FERGUSONSTRAAT 7

TEL. 2828

BISHITA

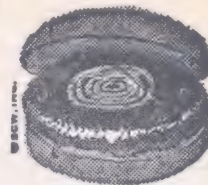


saboriá



hotdog

pastechi
croquet
chicken platter



hamburger

icecream,
etc.FRENCH FRIED, di mas grandi
na Aruba etc.....

WEEK-END SPECIAL:

R O T I, purbé y sigui pidié

DEN SU EDIFICIO NOBO!!!

gobierno del pasado kier a
haci cuné!

Nos redaccion mester ta
honrado, manera nos tabata
cu tur partida cu drenta den
poder y mester duna nan un
chens pa nan por mostra lo-
cual nan por haci y no cu-
minsa cu atakes.

Nos a haci esaki cu tur
partidas y nos mester haci
esaki cu e gobierno nobo aki
tambe, aunke e gobierno aki

nunca a duna nos un chens,
pero alas nos ta na bida y lo
sigi!

E gobierno nobo aki MES-
TER TRECE BEGROTING,
e mes un begroting cu nan
lo a ataca si nan tabata den
oposicion. A.V.P. no por cri-
tica e begroting aki, pasobra
nan a trahela. Esaki ta ni-
fica cu tratamentu di begro-
ting lo ta algu grandi y ma-
sha rapido.

Nos a tende:

"Cu A.V.P.—U.N.A. lo no
atende mas reuniones y cu
nan lo bai haci igual cu di-
funto Irausquin a haci tiem-
po nan a sakele for di den
Eilandsraad; esta organisa —
prepara y despues manera
nos tabata informa bisa: —
"VOLVEREMOS". Esaki lo
no ta danjo. P.P.A. por sigi
nan sin un majoria 12—9!

Nos lectornan ta scirbi

Segundo domp

Sr. Redactor di Chuchubi,
permítami un corto espacio
den e pajarito. Netamente
Arubano aki, y di antemano
masha danki.

Mi ta publica esaki paso-
bra ta un abuso, den Chili-
straat tin un otro domp ta
na uzo, porkerianan cu tin
tira den e ramanan ay, tur
clase di porkeria, te hasta
matras bieuw, ta poco dia
pasa aya, Gobierno a haci e
lugar ey limpi, ta pakiko e
hendenan ey no por tira e
cos sushinan ey otro parti

retira, no den bista di tur
hende cu ta pasa ey den e
caya, e caya ey ta un caya
cu hopi hende ta trafica ari-
ba dje.

Gobierno mester pone un
medida, pa e hendenan ey stop
di basha porkeria, jena pes-
ter, muskita, mester boet
nan pa nan stop di haci abu-
so ariba propiedad di hende.

Bai domp por fabor, tira
e porkerianan ey leeuw, e
hendenan cu ta biba den e
vecindario di Chilistraat.

Mester pone bon tino ta

kende ta montona porkeria
den e caya ey, y hiba nan
na Gobierno.

Pakiko e lugar ey no por
keda limpi? Kende cu pasa
ey banda ta weita hopi mus-
quita ta bula, y corda bon, e
truck di sushi ta pasa con-
tinuamente, pakiko no ta
pone nan den un drum, lar-
ga e truck pasa coi nan, mes-
cos cu tur otro parti?

No core hisa benta, paso-
bra tin ley pa e abuso ey
tambe.

LOS VIGILADORES

NOVELA ORIGINAL

-: Su bunita bicinja :-

Tan pronto cu Julia a yega e flat moderno caminda e tabata huur cuartonan masha luhoso, e concierge ya a camina bin contré y a saludé cu respet y a bise cu tabatin un dama basta ratu caba ta spera riba dje den cuarto di consulto. Y el a entrega Julia e tarheta di presentacion dje bishita y Julia su bista a queda dirigi riba e tarheta ora cu el a leza e number di: "Brit Nilsen".

Unbez Julia su sintir a cuminza ta traha y el a pensa: "Esaqui lo ta sigur un ruman di Nils, pasobra Nils ta e

number di carinjo cu e ta jamé, pero su berdadero number ta Nilson. Pues e dama aqui lo mester ta un ruman muhe di Nils. Y awor e tabata mas convenci cu mester ta algu a pasa cu Nils.

Den tur apuro el a correy bay na e cuarto di espera general pa bishitantenan stranjero cu nan ke ricibi abao y e concierge a queda ta mira Julia sagudiendo su cabez.

E concierge tabata pensa den su mes: Caramba e senjorita ta pura y destraido awe. Antes semper e sa ta asina amable y carinjoso.

Algu mester a pasa awe cuné. Y e ta nervioso tambe. Ni sikiera el a ricibi e sonrisa di custumber dje dama awe. Aya den e edificio tur hende tabata gusta Julia pa su manera simpatica.

Den enter e edificio cu tabata consisti di asina tantu flat, no tabatin casi ningun hende cu no tabata gusta Srta. Julia Valkenburg, pasobra pa via di su caracter amable, e tabata haci hasta su enemigu bira su amigu.

E cuarto di espera tabata masha nechi organiza y bentananan grandi tabata duna



Brandy "H. Dyke Gautier & Fils"

Un Brandy legitimo importa di Cognac Francia cu un sabor exquisito, ta wordu ofrece na publico. Brandy Gautier ta mundialmente conoci, como di un calidad superior.

Ademas di sut prijs economico, nos ta cambia tambe e botternan bashi pa yen, na siguiente manera;

10 botter bashi di Brandy Gautier di 12/1 pa un 12/1 yen
10 botter bashi di Brandy Gautier di 24/2 pa un 24/2 yen
10 botter bashi di Brandy Gautier di 48/4 pa un 48/4 yen

E botternan bashi ta wordu cambia na e siguiente lugarnan;

MAI STORE

CHOY MOY

FONTAIN RUM SHOP

MING HOP RUM SHOP

PALMERA QUALITY PRODUCTS

— Oranjestad

— San Nicolas

— San Nicolas

— San Nicolas

— Oranjestad

Na venta den tur expendionan di Licor, Supermercados y Restaurants.

PALMERA QUALITY PRODUCTS N.V.
NASSAUSTRAT NO. 5
TELEFOON 2122

un aspecto masha stranjo dje luga cu tabata manera un palacio, mientras e boroto di caja tabata drenta door dje bentananan abri. Y racemento di autonan den trafico cada bez tabata interrumpi e silencio dje edificio.

Pa juda pacenshi dje bishitantenan cu tabatin di sinta spera, tabatin riba mesa un stape di tur sorto di corant.

Ora cu Julia a camna dren-ta e cuarto di espera, el a ripara un dama cu no tabata asina hoben mas. Sin embargo e tabatin un atraccion especial.

Unbez e muhe a bula lam-ta net riba su curpa foi su stul ora cu el a mira Julia y a dal un paso den su direccion. E tabata mas altu cu Julia y tabata masha elegante bisti; e wowonan entrena di Julia por a mira masha lihe cu e por tabata un muhe cu un smaak masha fini y caro.

Un paar di wowo gris a queda planta den esnan di Julia y por a leza den esnan di Julia un sorto di dolor y tristezza na e momentu aqui.

Anto intranquilo pa ausencia di Nils y queriendo sigur cu mester ta algu grave e ta bay tende, el a puntra e dama pura:

"Lo bo ta sin duda un ru-man di Nils. N'ta 'sina? Por ta algu a pasa cuné? E muhe stranjero a camna bini ainda un paso mas acerca y a bisa na ingles quibra:

"Mi ta papia solamente Sueco y un poco Ingles. Mi ta spera cu lo bo comprende mi..... No ta posible cu nos lo por bay sinta cualke

caminda mas tranquil? Aqui ta dificil cu mi por cuminsa un combersacion cu bo...."

Julia a duna un gesto di disculpa y cu su man el a invita e muhe di siguie. Y mientras nan dos tabata camnando el a bisa Julia:

"Mi n' ta Senjorita Nilsen, pero Senjora Nilsen....."

Te e ora ei nan a alcanza te na e lift y durante e subimentu Julia a informe cu curiosidad:

KIKO A TRECE E KIEBRA ENTRE U.N.A. Y P.I.A.?

En corto nos kier scirbi lo siguiente: "ORA PARTNERS TA SINTA na un mesa di conferencia huntu y ta papia habri uno cu otro e cos di mas mahos y falta di etica ta "ORA DISCUBRI cu sin bo permiso e combersacion tabata worde tuma ariba tape."

Esaki por haci diablo rabia, corda un persona cu tabata trata di buena fe!

Despues cu e gobierno ta forma nos ta bolbe ariba e cos aki y door di kende!

SI GOBIERNO CAMBIA NOS KIER LO SIGUIENTE:

1. Mester zorg pa un job pa Dominico Guzman Croes;
 2. Mester zorg pa un job pa Capeis Lacle;
 3. Mester trece cambio den Voorlichtingsdienst
 4. Mester forma bestuur cu ta representa opinion di pueblo.
 5. No mester accepta bu-ladores!
- AMEN.

Eczema Itch Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm

For Skin Troubles



Ata e auto cu tur hende tabata spera.

DATSUN 1200

4 porta

deluxe, Economico,
Convertabel, y Potente

Pasa libremente pa un roadtest na,

ANTILLIAN MOTORS ARUBA N.V.

Boerhaavestraat 21 — TEL. 3633-3733

Familia ta pleita bandona cas bisinja ta coi cas

Tres siman pasa nos por a lesa den corantnan di Korsow con nan ta paga expertonan Americano y Canadees pa forma un organizacion hunto cu nan pa estudio di Papiamento — esaqui lo sosode, nos a pronostica hopi tempo caba.

Nos mes placa di belasting ta wordo uza pa paga experto pa haci loque ta cumбини Curazoleñonan y pa trata di logra cu e nombernan di expertonan Americano y Canadees pa infundi respet den pueblo soquete. Senjores Arubianos, corda bon cu, un universidad por duna un hende un titulo di profesor, di docter, etc., pero un universidad no por duna un hende un certificado di honradez.

Un di e promé conclusionnan cu e "Organizacion pa Estudio di Papiamento Curazoleño" a haci ta: cu pasobra ariba e islanan aqui solamente 22 mucha den 100 ta caba school — na hora cu na Hulanda 70 mucha den 100 ta caba school — pesey mester duna tur les di schoolnan na Papiamente te na 6de klas. E conclusion cu nan a haci ta cu 78 mucha den 100 no ta caba 6de klas ariba e islanan aqui pasobra nan no por sinja asina bon den school di tur les na Hulandes.

E motibo aqui no ta completamente di acuerdo cu 'berdad' y dunamento di school na Papiamento te na 6de klas ta desastrozo pa esunnan cu no por pasa 6de

klas ni cu school Papiamento.

Na Hulanda den school di nan mes idioma 30 mucha ariba 100 ta quita school den 6de klas. Si nos schoolnan wordo duna na Papiamento te na 6de klas y nos alcanza e nivel di Hulanda, anto 30 mucha ariba 100 lo quita school den 6de klas. Pero ta cuanto miles di mucha nos lo tin cu lo sabi un idioma so — Papiamento? Na Hulanda e miles di muchanan aqui sabi Hulandes y tin millones di hende y miles di empresa pa duna nan trabao.

Aqui na Aruba nos sabi cu Hotelnan ta pidi 'waiters' cu sabi Ingles y Spaño.

Tambe nos sabi cu tin miles di familia Norte- y Sud-Americano ariba nos isla caminda jovennan por halla trabao si nan por papia e idioma di e familia.

Tambe nos sabi cu trajadornan en general quier sabi e idioma di nan dunador di trabao, esta pa nan por traja como hende cu hende y defende nan interes pa nan por mantene un bon relacion y tambe defende nan interes hora ta necesario. Pero podise e politiconan y e capitalistan Curazoleño ta planiando un negoshi den cual nan que uza e miles di jovenan aqui cu lo ta 'mudo' den

BON BINI

NA

DIVI DIVI BEACH HOTEL

CAMINDA TUR

DIADOMINGO

POR GOSO DI UN SABROSISIMO

BARBEQUE

E Steelband JUMPING JEWELS t'ey

pa bo goso v diversion

Trece henter bo familia, come, bebe y baila na

PELICAN BAR

ora: 12.30 — 3.30 p.m.

MUCHANAN TA PAGA MITAR PRIJS y 10% service charge.

CORDA BON, nos lo contra Diadomingo na:

DIVIDIVI BEACH HOTEL

tur idioma sino Papiamento?

Na Hulanda nan a haci estudio tocante nan muchanan (30 ariba 100) cu ta quita school den 6de klas y nan a llega na e conclusion cu e muchanan aqui meste wordo duná 2½ mas di 'estudio general' por ser cu e muchanan aqui ta en mayoria yuinan di mayoresnan cu tampoco tin bon estudio. /Pasobra e muchanan aqui no ta tende combersacion na un nivel halto na nan cas, e muchanan aqui no por siña na school mes bon cu e otro muchanan, yuinan di mayornan cu tin mas estudio.

Pues loque e muchanan aqui (esunnan cu ta quita school den 6de klas) tin meste ta 'estudio general' ademas di nan school normal — es-aqui ta prueba cu nan a haci na Hulanda y loque nan ta recomenda. Cu esaqui mi a mostra cu no ta school- Papiamento ta bai haci un mayoria di mucha siña mijo.

Awor, si e Curazoleñonan quier mors nan idioma y si nan quier bobia nan pueblo — ta nan asunto, pero loque ta straño si, ta cu ta parse cu Arubianonan no ta alerto na tur e peligran cu ta invadiendo nos isla for di Korsow mas y mas. Y ta mas straño cu Arubianonan ta bringando entre nan mes y nan a tira nan mes gobierno abao — net den e tempo cu nan meste ta na trabao pa liberacion di nan isla. Ta straño cu Arubianonan no ta pone atencion con duro Curazoleñonan ta trajando pa conquista Aruba mas y mas.

Masque nos sabi cu Hulanda no tin poder mas pa proteha un isla pa conquista "cinco" isla den dia cla — ta straño cu Arubianonan no ta paga atencion cuanto "Organizacinnan di Conquista" e Curazoleñonan ta traja den ultimo tempo.

Ta straño con ta parse cu nos "Organizacion pa Separacion" ta para queto y cu Arubianonan ta bringa y a tira nan mes gobierno abao — na hora cu Curazoleñonan a traja "tres" Organizacion pa Conquista" (OPC) den ultimo tempo.

OPC: Organizacion pa Estudio di Papiamento
OPC: Organizacion pa Adelanto Social

OPC: Organizacion pa Estudio di Identidad Antillano;

Den tur e tres OPCnan aqui tin algun Arubiano-traidor como miembro, mescos cu den guerra tin NSBers of colaboradores na otro terranan.

Pero por ejemplo Merca a bira e nacion di mas grandi di mundo awe, ariba base

TA BUSCA
ALGUN MECANICO na
Garage di VIANA
Graduadonan di ATS
(ambachtschool) lo haya
preferencia.

- Un bon salario
- Posibilidadnan
pa avanza

Solicita personalmente na

**VIANA AUTO
SUPPLY CO., INC.**
San Nicolas

di su patriotismo. E patriotismo Americano a llega asina leeuw cu e nomber-privilegio pa nan terra ta "God's own Country" (Terra di Dios mes).

Pero cu Arubianonan ta para queto den peligro visible — esaqui ta straño y mas cu tristo!

UN ARUBANO

Supermarket Niki Habibe Jr.

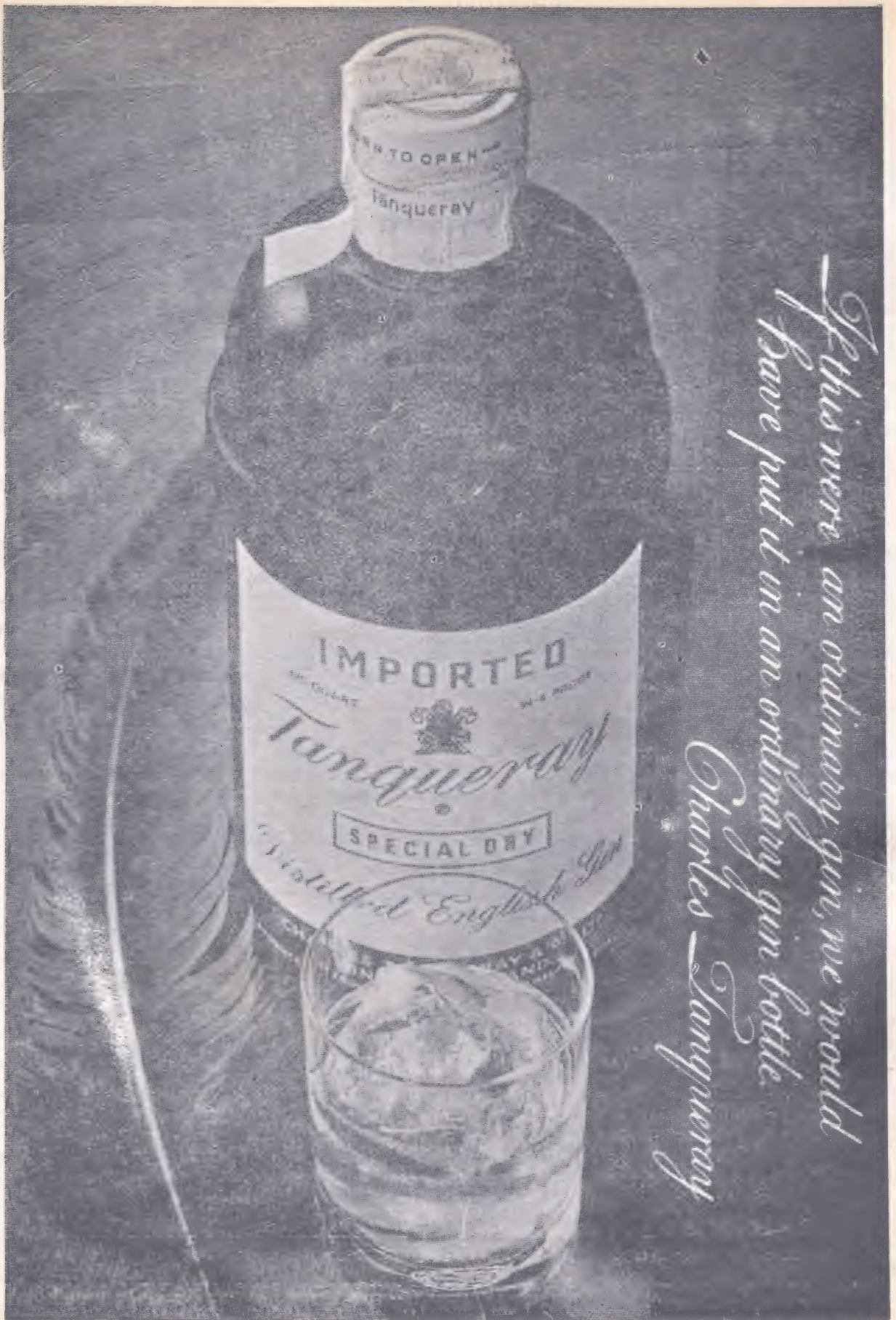
Tel. 1757 — 1758

PA SERVICIO RAPIDO

HECHOS NO PALABRAS:

**NOS TA BENDE SOLAMENTE ARTICULONAN
DI PRIMERA CALIDAD.**

NOS PRIJSNAN NO A SUBI!!



*If this were an ordinary gin, we would
have put it in an ordinary gin bottle.
Charles Tanqueray*

NOT FOR SALE

Siman pasa mi a hanja un resept serca dokter. Mi a bai botica cu né, y nan a duna mi un remedi. Un tubu cu algun capsula aden.

Semper mi ké sa ki sorto di remedi nan a duna mi, pesey ora mi a hanja e remedi, mi ta kita e etiket cu awa.

Ora mi a lanta e etiket, mi a ripara cu esaki ta un „Sample, not for sale”; esey ké meen cu botica ta hasi negoshi cu remedi cu no ta na benta. Y asina ta probecha riba lomba di un hende malu.

Ta bira tempu cu Lucina en bes di elogia e dokternan y boticarionan awor cu el a bira ministra, investiga loke ta sosode den boticanan.

VITO

X-X-X-X-X

**Abona riba
CHUCHUBI
Magazine**

X-X-X-X-X

Itch Germs Killed in 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible Itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm

For Skin Troubles



People
who know
the difference
choose
'BLACK & WHITE'
the Scotch that's
BIG on flavour



SHON NAN CORDA BON BLACK & WHITE TA E
WHISKY CU NO TA DUNA GUAYABA
PRUBE PA BO CONVENIENCE BO MES
Agente: E. F. DEBROT INC.
COLOMBUSSTRAAT 4
Tel. 1040
ORANJESTAD

Gran - CONCURSO

E. F. DEBROT INC.

ta ofrece un sensacional Concurso pa toer consumidornan di su famoso productonan pa dia 16 di December 1970.

PONCHE DAKOTA
ANIS MONITO
COECOEI TROPICAL
COECOEI MALMOK

Brandy VILBERT

BLOODWINE
SPANISH PORT
MOSCATEL
MALAGA



Consumiendo es productonan aqui bo por pasa un Pascu Feliz ganando hopi placa CASH.

1° — Premio		Fls. 2.000 CASH	
2° — "		" 1.000 "	
3° — "		" 500 "	
4° — Premio	1	c. Brandy Vilbert	12/1
5° — "	1	" Ponche Dakota	12/1
6° — "	1	" Coecoei Tropical	12/1
7° — "	1	" Anis Monito	12/1
8° — "	1	" Vino Tropical	12/1
9° — "	2	" " "	12/1



Cambio di botternan bashi di cualquier di es productonan menciona pa ticket ta lo siguiente:

1 botter bashi di	6/2	pa 3 ticket	
1 " " "	12/1	" 2 "	
1 " " "	24/2	" 1 "	cu exepcion di botter di binja 24/2
2 " " "	48/4	" 1 "	

Ticketnan pa es concurso ta obtenible na oficina di E.F. DEBROT INC., Columbusstraat No. 4.

E concurso aki lo sera dia 14 di December pa 5'or di atardi y lo worde sortea na TELE-ARUBA dia 16 di December, pa 8 or di anochi.

ATENCION!!

Ademas di es concurso aqui, nos ta sigui cambia botter bashie di Brandy Vilbert pa botter yen, manera costumber.

E concurso aqui ta valido pa residentes nan di ARUBA so, y e premio nan ta limita na un premio so pa cada participante, pa asina duna tur hende mas oportunidad pa gana. Naturalmente mas tickets bo tin mas grandi bo chens ta pa gana.

Brandy Vilbert excelente pa su aroma y sabor destila di puro druif y envejeci den barrinan di roble, importa directamente di Cognac, Francia pa su consumidornan di Aruba.

Unico Distribuidor:

E. F. DEBROT INC.

COLUMBUSSTRAAT No. 4,
ORANJESTAD.

Bo Horoscopo di Siman

ARIES

Maart 21 — April 19

Apesar di pleitonan cu por resulta cu bo partner di bida of bo enamorado e siman aki por ta un di e temponan hopi feliz di boso bida. Duna otro mas atencion y trata di sali busca diverticion den oranan di anochi. Si bo ta cansa di cambia trabao esaki ta un siman excelente pa tuma un desicion



TAURUS

April 20 — Mei 20

Lo bo encontra personanan cu ta parce masha amistoso y kier duna bo nan amistad. Tene bon cuidao pa esaki, pasobra nan por resulta falso. E siman aki bo lo tin masha suerte den juego y tambe den amor.



Esaki ta un bon siman pa drea asunto di bida matrimonial of relacionnan intimo

GEMINI

Mei 21 — Juni 20

Tin influencia cu ta stimula fé, simpatia y generosidad, pero alavez nan ta funciona cu e mes efecto ora nan tin intencion pa ganja bo. Juda un cu lo acerca bo pa un ayudo e siman aki, bo recompensa pa e caridad aki lo bini pronto. Tuma contacto cu personanan di influencia.



CANCER

Juni 21 — Juli 22

Trata di regla tur dificultad cu bo por tin den asunto di amor. Evita tur discusionnan, y no larga presion poni ariba bo haci bo rabia. Tene bo mes ocupa cu cosnan cu bo ta gusta. Tuma conseho di otro nan den consideracion. Cultiva relacionnan cu bisinja.



LEO

Juli 23 — Agosto 22

Cierto personanan cu ta jama nan mes bo amigo lo trata di envolvi bo den cuentos, y nan dificultadnan personal. Lo bo hanja gana di bai leuw for di cas, si bo por haci un cambio haciele. Lo bo ricibi un placa cu bo no tabata spera. Sorru pa bo haci un bon uso di dje



VIRGO

Agosto 23 — September 22

Tene e amigonan cu ta gusta busca bo y biba ariba bo custodia na un distancia pa un paar di dia. Lo bo tin algun dificultad cu asunto di malesa y placa. Evita tanto posible gastamentu di placa e siman aki y evita tur fiesta grandi caminda por tin discusionnan. Lo bo tin contacto cu bo enemigonan.



LIBRA

September 23 — October 22

Apesar di discusionnan serio den cas cu por resulta pa motibo di relacionnan cu un persona intimo, sea calmo y no ofende ningun hende di bo cas pa esaki no duel bo despues. Controla bo nervionan cu por ta hopi halto den e dianan aki. Trabao lo tene bo basta ocupa.



SCORPIO

October 23 — November 21

Bo signo ta masha favorable den e dianan aki, lo bo por logra masha hopi cu bo ta desea. Tene cuidao di otro banda di wega di placa. Plannan serio lo worde realisa door di haci uso di bo capacidadnan excelente cu bo tin. No lubida..... corda duna otro locual e merece.



SAGITTARIUS

November 22 — December 21

E siman aki ta trece cambio nan inespera. Dificultadnan cu bo tin hopi tempo lo worde elimina. Ta bon tempo pa realisa plannan cu bo tin basta tempo. No tene miedo di pidi mehoracion na bo trabao e siman aki, cu e siguranza cu lo bo hanjé. Pero carga pasenshi.



CAPRICORNIUS

December 22 — Januari 19

Lo bo ta desapunta den asunto di trabao. Evita tur combersacion cu personanan agresivo cu lo kier busca trobbel. Cierta plannan cu bo tin lo realisa e siman aki. Esun cu bo kier lo no realisa, pasobra lo nan no hanja e comprendementu cu bo ta spera. Un bon siman pa relacionnan amoroso.



AQUARIUS

Januari 20 — Februari 18

E siman aki lo por sosode cu lo bo asisti na un reunion of fiesta na unda lo bo laga un impresion grandi. Tin bon ocasion pa bo haci e biahanan cu bo tin planja. No laga e oportunidad pasa pa auméntabo prestigio y reputacion. Bon noticia lo trece credito favorable pa bo.



PISCES

Februari 19 — Maart 20

No kere tur loke amigonan conta bo e siman aki. Algun lo trata di hinca bo den redu. Pasa e siman aki cu masha calmo den compania di bo famianan. Lo bo ricibi un sorpresa cu lo haci bo mas contentu. Di otro pais lo bo ricibi un noticia cu lo haci bo pensa hopi cos, di bo pasado.



ORANJESTAD PRINTING E DRUKKERIJ pa GRANDI y CHIKITO

NOS TA UN DI E DRUKKERIJNAN MAS MODERNO NA ARUBA Y ANTILLAS

Pesey ORANJESTAD PRINTING Ta

DRUK ROUTINAMENTE; 1 DIARIO, 1 SEMANARIO (CHUCHUBI) Y TAMBE DRUKWERK-
NAN DI LO MAS ADVANSA PA TUR NOS CAS COMERCIAL DI LO MAS GRANDI AKI
NA ARUBA.

SR. DIRECTEUR OF ADMINISTRADOR PUES SERCA NOS BO POR HANJA E CALIDAD
DI TRABAO CU BO NEGOCIO TA EXIGI, NA UN PRIJS DI BO AGRADO. Y LOKE TA

IMPORTANTE TAMBE: → **ORANJESTAD PRINTING**

NO TA LAGA BO WARDA RIBA BO TRABAO "N U N O A"

Nos **SERVICIO y CALIDAD** ta BO MEJOR GARANTIA

PUES DUNA NOS UN BISHITA AWOR MES NA:

 **Oranjestad Printing**



K R U I S W E G 15

1 E L. 2526

Oranjestad.

Tambe pa nos Clientenan
Partiular nos tin un gran
sortido di e mas BUNTA

KAARCHI RICIBIMENTO
KAARCHI BRUID
TUR ESEY CU ENVELOPPE
BUNTA.

y na prijanan cu bo por paga.

PUES JAMA TEL. 2526 AWOR MES OF DUNA NOS UN BISHITA !!!